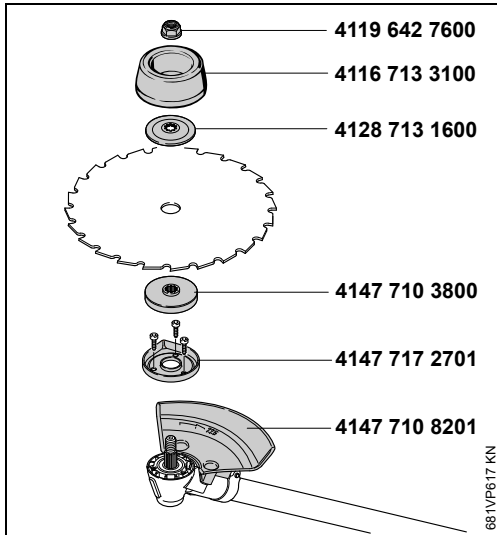
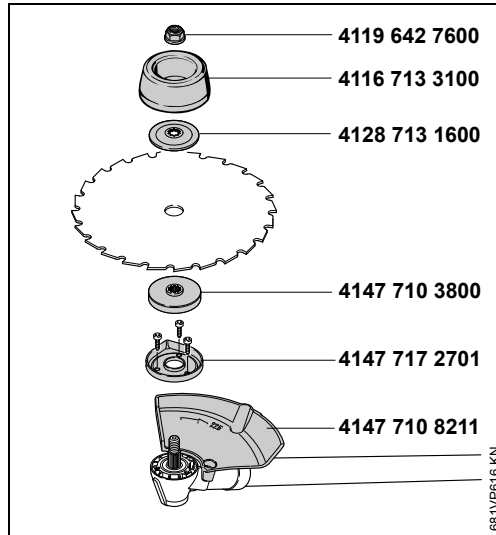


4000 713 4201

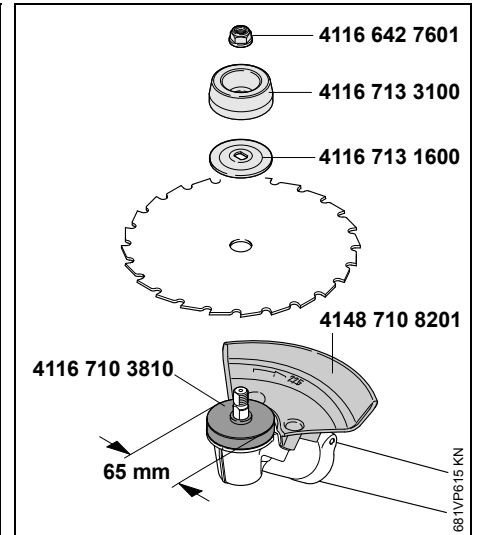
Ø 225 mm / 8.9" Dia.



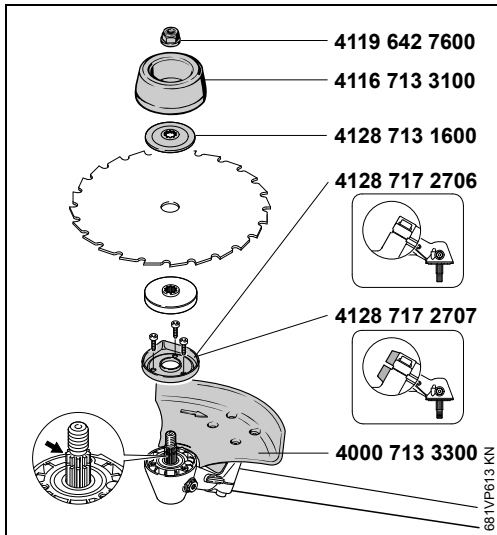
FS 260, 260-R, 360 (2010I→), 410 (2010I→), 440-K, 460, 460-K, 460-R, 490, 490-K



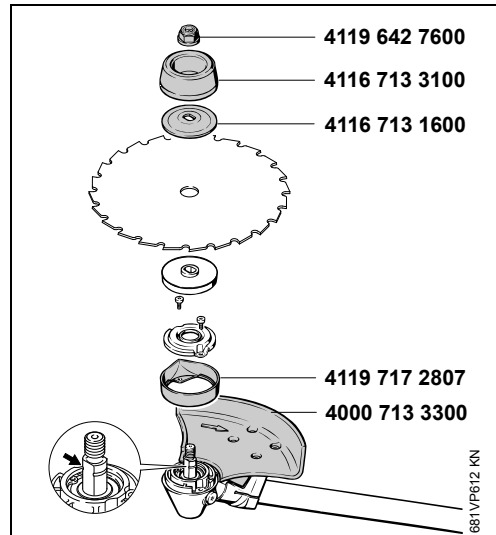
FS 410 K (2010I→), 440, 460 K, 460-R, 490 K, 490



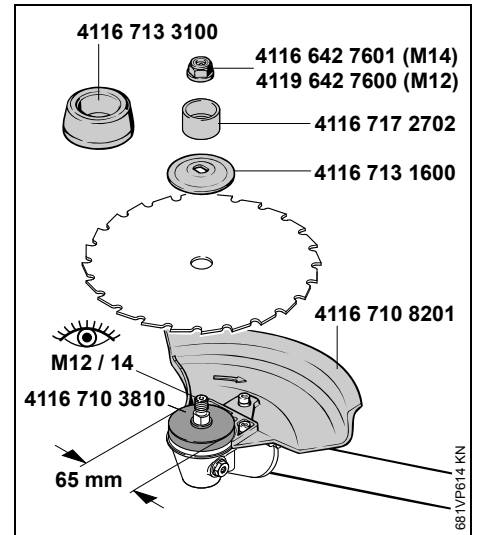
FS 510, 560



FS 160, 220, 280, 290, 400, 450, 480



FS 160, 180, 220, 280, 400, 450



FS 360 (I→ 1997), 420, 500, 550

D Achtung! Unsachgemäß geschärfte oder stumpfe Werkzeuge können erhöhte Belastungen am Werkzeug verursachen. Werkzeuge regelmäßig kontrollieren und nach Vorschrift schärfen, beschädigte oder angerissene Werkzeuge nicht weiterverwenden. Unfallgefahr durch abreisende Teile.

GB Warning! Improperly sharpened or dull blades have an increased risk of cracking and breaking. To reduce risk of injury from broken blades, resharpen blades in accordance with the instructions. Check condition of blade at regular short intervals. Do not continue with broken or damaged blades.

F Attention! L'utilisation d'outils de coupe mal affûtés ou émoussés risque de provoquer une usure prématurée de ceux-ci. Contrôler régulièrement les outils et les affûter conformément aux instructions. Ne pas réutiliser les outils endommagés ou ébréchés, même s'il ne s'agit que de fissures superficielles minimales. Risque d'accident dû aux fragments pouvant alors se détacher.

E ¡Atención! Las herramientas afiladas de forma incorrecta o sin filo pueden ocasionar cargas excesivas en la herramienta. Controle con regularidad y reafila la herramientas dañadas o con fisuras. Peligro de accidentes por piezas que se desprenden.

P Atencão! Ferramentas imprópriamente afiladas ou ferramentas embotadas podem causar maiores cargas na ferramenta. Controlar regularmente as ferramentas, e afiá-las segundo as prescrições, não continuar a utilizar ferramentas danificadas ou partidas. Perigo de acidentes por peças que se arrancam.

I Attenzione! Utensili non affilati o male affilati possono comportare sforzi superiori. Controllare periodicamente gli utensili ed affilarli secondo le prescrizioni. Non impiegare utensili danneggiati od incrinati: pericolo di proiezione di pezzi che si possono staccare.

GR Προσοχή! Αν το κοπτικό εξάρτημα είναι στομωμένο ή δεν είναι σωστά τροχιωμένο, μπορεί να δημιουργείται μεγάλο φορτίο στο εξάρτημα. Ελέγχετε τα εξαρτήματα τακτικά και τροχίζετε τα σύμφωνα με τις οδηγίες. Μη συνεχίζετε τη χρήση αν το κοπτικό εξάρτημα έχει ζημιά ή ρωγμές. Κίνδυνος τραυματισμού από αποσπώμενα κομμάτια.

NL Attentie! Ondeskundig geslepen of botte gereedschappen kunnen leiden tot een hogere belasting van het gereedschap. Controleer het gereedschap regelmatig en slijp het volgens voorschrift, beschadigd of gescheurd gereedschap niet opnieuw gebruiken. Kans op ongevallen door afbrekende delen.

S Warning! Felaktigt slipade eller slöa verktyg kan resultera i ökad belastning på verktyget. Kontrollera verktygen regelbundet och slipa enligt föreskrift. Återanvänd inte skadade eller repade verktyg. Avslitna delar innebär olycksrisk.

FIN Huom! Epäsianmukaisesti teroitettut tai tylsät terät voivat lisätä terälaitteen kuormitusta. Tarkista terät säännöllisesti ja teroita määräysten mukaan. Älä käytä teriä, jos niissä on halkeamia tai muita vaurioita – onnettomuusvaara.

CZ Pozor! Neodborně naostřené či tupé řezné nástroje mohou způsobit zvýšené zatížení řezných nástrojů. Nástroje pravidelně kontrolovat a podle předpisů ostřit. Poškozené či naprasklé nástroje dále nepoužívat. Hrozí nebezpečí úrazu odmrštěním úlomků nástroje.

SK Pozor! Neodborne naostrené alebo zatupené nástroje môžu spôsobiť zvýšené zaťaženie nástroja. Nástroje pravidelne kontrolujte a ostrite presne podľa pokynov, poškodené alebo naštrbené nástroje ďalej nepoužívajte. Nebezpečenstvo úrazu od odletujúcich častíc.

PL Uwaga! Niefachowo ostrzone lub tępe narzędzia mogą prowadzić do wzrostu obciążenia narzędzia. Narzędzia należy regularnie kontrolować i ostrzyć według instrukcji; uszkodzone lub peknięte narzędzia wycofać z użycia – niebezpieczeństwo wypadku przez oderwanie się części.

H Figyelem! Szakszerütlenül élezett vagy tompa szerszámok, ezek fokozott igénybevételét vonják maguk után. A szerszámot rendszeresen ellenőrizze, és előírás szerint élezze, sérült vagy repedt szerszámokat tovább ne használjon. Balesetveszély keletkezhet a leszakadó részek miatt.

SLC Pozor! Nestrokovno naostrena ali torpa orodja lahko povzročijo preobremenitve orodja. Orodja redno preverjajte in jih ostrite po predpisih, poškodovanih ali počenih orodij ne uporabljajte več. Nevarnost nesreče zaradi odtrganih delov.

HR Pažnja! Nestručno naoštreni ili tupi alati, mogu prouzročiti povećana opterećenja za alat. Redovito kontrolirati alat i oštriti ga prema propisu, ne upotrebljavati dalje oštećene ili puknute alate. Opasnost od zadobivanja ozljeda uslijed odbačenih dijelova.

SRB Пажња! Неправилно наоштрени или тупи алати могу довести до повећаног оптерећења алата. Стога је неопходна редовна контроле и прописно оштрење алата, а оштеђени или напукли алати се не смеју даље користити. Отпали делови могу проузроковати незгоде.

MK Внимание! Несоодветно наострен или тап алат, може да предизвика зголемено оптерећување на алатот. Алатите редовно да се контролираат и да се острат по пропис, оштетените или начнатите алати да не се користат. Опасност од повреда од откинути парчиња.

BG Внимание! Непрофесионално заточени или затпени инструменти могат да предизвикат завишени натоварвания на инструмента. Инструментите да се проверяват редовно и заточват съгласно предписанията; повредени или показващи пукнатини инструменти да не се използват повече. Опасност от злोलолуки, причинени от откъсващи се части.

RO Atenție! Ascuțirea necorespunzătoare a dispozitivelor tăietoare sau întrebuintarea de dispozitive tocite (știrbe) crește sarcina care acționează asupra acestor dispozitive. Dispozitivele tăietoare trebuie controlate la intervale de timp regulate și reascuțite reglementar. Este contraindicat să se folosească dispozitive deteriorate sau fisurate. Pericol de accidente din cauza desprinderii de bucăți din dispozitive.

TR Dikkat! Gerektiği şekilde bilenmemiş olan veya körelmiş olan aletler, aletlerin maruz kaldığı gücün ve yükün daha fazla olmasına sebep olabilirler. Aletleri muntazam aralıklarla kontrol edip, yönetmeliklere uygun bir şekilde biletiniz. Hasarlı veya çatlak aletleri kullanmayın. Kopabilecek aletlerin yaratabileceği kaza tehlikesi söz konusudur.

RUS Внимание! Неправильно заточенные или затупившиеся инструменты могут стать причиной возникновения на инструменте повышенных нагрузок. Поэтому инструменты следует регулярно контролировать и проводить заточку в соответствии с предписаниями; поврежденными инструментами дальше пользоваться нельзя, так как существует опасность травмирования оторвавшимися частями инструмента.

LT Dėmesio! Netinkamai užgalasti ar atbukę įrankiai gali sukelti padidintą įrankio apkrovimą. Sistemingai tikrinkite įrankius ir pagal instrukcijas galąskite; negalima toliau naudoti sugadintų įtūkusių įrankių. Įtūkę įrankiai sudaro nelaimingo atsitikimo pavojų.

LV Uzmanību! Nepareizi uzasināts vai neass griezējinstrumentus var radīt tam palielinātu slodzi. Griezējinstrumentu regulāri jāpārbauda un jāuzsaina atbilstoši priekšrakstiem, bojātu vai saplaisājušu instrumentu nedrīkst turpināt lietot. Var notikt nelaimes gadījums, ko izsauc atlūzušās detaļas.

EST Tähelepanu! Asjatundmatult teritatud või nürid lõikemehhanismid koormavad seadet. Kontrollige seadmeid regulaarselt ja teritage nõuetekohaselt, ärge kasutage kulunud või katkisi seadmeid. Katkised lõikemehhanismid on ohtlikud.

D Meißelzahnsägeblatt für Freischneidegeräte
Zum Sägen von Sträuchern und Bäumen bis 7 cm
Stammdurchmesser. **Achtung!** Kontakt mit Steinen und Erde unbedingt vermeiden – Gefahr von Rissbildung!

GB Chisel-tooth saw blade for clearing saws
For cutting woody materials like brush, woody scrub and wood (up to a diameter of 7 cm, approx. 2.5 inch). **Warning!** To reduce risk of injury from thrown objects or broken blades, avoid contact with hard objects such as stones, rocks or pieces of metal.

F Scie circulaire à dents douces pour débroussaillieuses
Pour scier arbustes et arbres dont le tronc ne dépasse pas 7 cm de diamètre. **Attention!** Eviter absolument tout contact avec cailloux, terre ou corps métalliques. Risque de formation de fissures sur l'outil.

E Hoja tronzadora para y sierras para cortar troncos bajos y arbustos
Para aserrar arbustos y árboles hasta un diámetro del tronco de 7 cm. **¡Atención!** Es imprescindible evitar el contacto con piedras y tierra – peligro de formación de fisuras.

P Lâmina de corte de dentes de cinzel para roçadeiras
Para cortar arbustos e árvores, até um diâmetro de tronco de 7 cm. **Atenção!** É importante evitar o contacto com pedras e terra – há risco de provocar fissuras na folha!

I Lama sega circolare con denti a sgorbia per decespugliatori
Per taglio cespugli ed alberi di diametro fino a 7 cm. **Attenzione!** Evitare con cura il contatto con pietre e col terreno – Pericolo di incrinature!

GR Πριονόδικος με δόντια-κοπίδια για χορτοκοπτικά μηχανήματα
Για πριόνισμα θάμνων και δέντρων μέχρι διάμετρο κορμού 7 εκ. **Προσοχή!** Να αποφεύγετε την επαφή με πέτρες και χώμα – κίνδυνος ρωγμών!

NL Zaagblad met beitelbetanding voor bosmaaiers
Voor het zagen van struiken en bomen tot een diameter van 7 cm. **Attentie!** Vermijd contact met stenen en de grond – kans op scheurvorming!

S Mejseltandad klinga för röjsågar
För sågning av buskar och träd upp till 7 cm stamdtjocklek. **Viktigt!** Undvik kontakt med stenar och jord – risk för sprickor!

FIN Talttahammasraivausterä raivaussahoihin
Läpimitaltaan korkeintaan 7 cm paksuisten puunrunkojen ja pensaitten sahaamiseen. **Huom!** Vältä ehdottomasti kosketusta kiviin ja maahan – terässä halkeamien vaara!

CZ Pilový kotouč s diátovými zuby pro křovinořezy
K řezání keřů a stromů do průměru kmene 7 cm. **Pozor!** Bezpodmínečně zabraňte kontaktu s kameny a zemí – nebezpečí vzniku trhlin!

SK Pílový list s diátovými zubmi pre křovinořezy
Na rezanie kerov a stromov do priemeru kmeňa 7 cm. **Pozor!** Bezpodmínečne zabráňte kontaktu s kameňmi a zemou – nebezpečnosť vzniku trhlin!

PL Tarcza tnąca z zębami przecinakowymi do kos mechanicznych
Do przycinania krzewów i drzew o średnicy pnia do 7 cm. **Uwaga!** Unikać koniecznie kontaktu z kamieniami i ziemią – niebezpieczeństwo powstania rysy!

H Vésőfogú fűrészlap aljnővényzet tisztítókhöz
Sővények és fák nyírásához ill. fűrészeléséhez 7 cm-es törzsátmérőig. **Figyelem!** A kövekkel és a földdel való érintkezést mindenképpen el kell kerülni – törésveszély!

SLD List krožne žage z dletastimi zobmi za obrezovalnike
Za žaganje grmovja in drevja, pri katerem premer debela ni večji kot 7 centimetrom. **Pozor!** V vsakem primeru preprečite stik s kamenjem in z zemljo – nevarnost nastajanja razpok!

HR List pile dljetastog zuba za čistače
Za piljenje grmlja i drveća čiji promjer debela ne prelazi 7 centimetara. **Pozor!** Izbjegavati kontakt s kamenjem i sa zemljom – opasnost od stvaranja pukotina!

SRB Лист за резање са длетастиим зупцима за машине за слободно резање
За тестерисање грмље / шибља и дрвећа чији је попречни пресек стабла до 7 центиметара. **Пажња!** Апсолутно избегавати контакт са стењем / камењем и земљом – постоји опасност од пуцања!

MK Лист на пила со длетасти запци за апарат за слободно сечење
За пилање на грмушки и дрва до 7 см промер на стеблото. **Внимание!** Неминовно да се пази да нема контакт со камења и земја – Опасност од стварање на пукнатини!

BS Режеш лист с длетообразни зъби за хросторези
За рязане на храсти и дървета до 7 см диаметър на стъблото. **Внимание!** Задължително да се избягва контакта с камъни и почвата – опасност от образуване на пукнатини!

(RO) Disc de ferăstrău cu dinți daltă pentru aparate de forfecare

A se folosi la tăiatul arbuștilor și al pomilor cu un diametru al tulpinei de până la 7 cm. **Atenție!** Se va evita neapărat contactul cu pietrele și pământul – pericol de formare de crăpături!

(TR) Ağır iş ve seyreltme tirpanları için kalem keski dişli testere bıçağı

7 cm çapına kadar çalı ve ağaçları testere ile kesmek için. **Dikkat!** Taş ve toprak ile temas esmesi mutlaka önlenmelidir – Çatlama oluşma tehlikesi!

(RUS) Пильное полотно с долотообразными зубьями для кусторезов

Для пиления кустарников и деревьев с диаметром ствола до 7 см.

Внимание! В обязательном порядке избегать контакта с камнями и землей – опасность образования трещин!

(LT) Pjovimo diskas-freza krūmapjovėms

Krūmams ir medžiams iki 7 cm skersmens kamieno pjauti. **Dėmesio!** Saugoti nuo sąlyčio su akmenimis arba žeme. Gali skilti!

(LV) Cirtņa zobu zaģa ripa griešanas ierīcēm

Derīgs krūmu un koku griešanai ar stumbra diametru līdz 7 cm.

Uzmanību! Novērst saskāri ar akmeņiem un zemi – draud plaisu veidošanās!

(EST) Meiselhambaline saeketas võsalõikajatele

Kuni 7 cm läbimõõduga puude ja põõsaste saagimiseks. **Tähelepanu!** Vältimaks pragunemise ohtu, hoidke ära kokkupuudet maaga ning kividega.

(D) Achtung! Nachfolgende Gefahrenhinweise unbedingt beachten.

(GB) Warning! The following safety precautions must be observed.

(F) Attention! Respecter impérativement les consignes de sécurité suivantes.

(E) ¡Atención! Es imprescindible prestar atención a las siguientes advertencias de peligro.

(P) Atenção! É imprescindível observar as indicações seguintes referentes aos perigos.

(I) Attenzione! Osservare scrupolosamente le istruzioni di sicurezza che seguono.

(GR) Προσοχή! Τηρείτε οπωσδήποτε τις παρακάτω προφυλάξεις ασφαλείας.

(NL) Attentie! De onderstaande aanwijzingen met betrekking tot gevaren beslist in acht nemen.

(S) Varning! Nedanstående säkerhetsanvisningar måste ovillkorligen följas.

(FIN) Huom! Noudata ehdottomasti seuraavassa annettuja turvallisuusohjeita.

(CZ) Pozor! Dbejte bezpodmínečně následujících výstražných pokynů.

(SK) Pozor! Bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny.

(PL) Uwaga! Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych wskazań dotyczących zagrożeń.

(H) Figyelem! A következő veszélyjelzések feltétlenül vegye figyelembe.

(SLO) Pozor! Obvezno upoštevajte naslednja opozorila pred nevarnostjo.

(HR) Pažnja! Obvezno uvažavati sljedeće upute za izbjegavanje opasnosti.

(SRB) Pažnja! Obavezno se pridržavati sledećih upozorenja.

(MK) Внимание! Задолжително да се води сметка за следните совети за управување.

(BG) Внимание! Непременно да се спазват следните указания за опасности.

(RO) Atenție! Țineți neapărat cont de următoarele avertizări.

(TR) Dikkat! Aşağıdaki tehlike bilgilerine kesinlikle dikkat ediniz.

(RUS) Внимание! Непременно обратите внимание на перечисленные ниже возможные опасности.

(LT) Dėmesio! Būtinai laikykitės žemiau pateiktų pavojaus perspėjimų.

(LV) Uzmanību! Noteikti jāievēro sekojošos darba drošības noteikumi.

(EST) Tähelepanu! Arvestage järgnevaid ohutusnõudeid.

(D) Unbedingt Gebrauchsanleitung vor erster Inbetriebnahme lesen. Sicherheitshinweise beachten!

(GB) Warning! Follow all safety precautions in owner's manual – improper use can cause serious or fatal injury!

(F) Lire impérativement la notice d'emploi de la machine avant la première mise en service. Respecter les consignes de sécurité!

(E) Es imprescindible leer el manual de instrucciones antes de la primera puesta en servicio. Observe las advertencias de seguridad!

(P) É imprescindível ler as Instruções de serviço antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento. Observar as indicações de segurança!

(I) Prima di impiegare la macchina per la prima volta, leggere le istruzioni per il suo impiego. Osservare le prescrizioni di sicurezza!

(GR) Διαβάξτε οπωσδήποτε τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση του μηχανήματος. Τηρείτε τις προφυλάξεις ασφαλείας.

(NL) Lees beslist de handleiding voor de eerste ingebruikname. Let op de veiligheidsvoorschriften!

(S) Bruksanvisningen måste ovillkorligen läsas före den första igångsättningen.

Följ säkerhetsanvisningarna!

(FIN) Lue käyttöohje ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttöönottoa, noudata turvallisuusohjeita!

(CZ) Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze. Dbejte bezpečnostních pokynů!

(SK) Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne preštudujte návod na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny!

(PL) Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi. Przestrzegać wskazań bezpieczeństwa!

(H) Az első használat előtt a kezelési utasítást feltétlenül olvassa el! Vegye figyelembe a biztonságtechnikai utasításokat!

(SLO) Pred prvo uporabo obvezno preberite celotno navodilo za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke!

(HR) Obvezno: prije prvog stavljanja u rad / pogon pročitati naputak za posluživanje / rukovanje. Uvažavati upute o sigurnosti u radu!

(SRB) Пре првог пуштања у рад обавезно прочитајте упутство за употребу. Придржавати се сигурносних напомена.

(MK) Задолжително да се прочита упатството за употреба пред првото пуштање во погон. Да се води сметка за безбедносните совети!

(BG) Преди първоначалното включване да се прочете обезателно инструкцията за експлоатация. Да се обърне внимание на бележките, отнасящи се за сигурността.

(RO) Parcurgeți cu atenție instrucțiunile de deservire înainte de punerea inițială în funcțiune. Respectați avizele de siguranță!

(TR) İlk kullanımdan önce, kullanma kılavuzunu kesinlikle okuyunuz. Güvenlik bilgilerine dikkat ediniz!

(RUS) Перед первым использованием непременно прочитайте инструкцию по эксплуатации. Выполняйте указания по технике безопасности!

(LT) Būtinai perskaitykite naudojimo vadovą prieš pirmą kartą naudodami įrankį. Laikykitės saugumo nurodymų.

(LV) Pirms Jūs uzsāciet darbu pirmo reizi, noteikti rūpīgi izlasiet ekspluatācijas instrukciju, levērojiet drošības tehnikas noteikumus!

(EST) Enne seadme kasutuselevõttu lugege tingimata läbi seadme kasutamisujuhend. Järgige ohutusnõudeid!

(D) Nur auf Freischneidegeräten mit Zweihandgriffrohr verwenden.

(GB) Use only on clearing saws equipped with a bike handle.

(F) Utiliser exclusivement sur des débroussailluses à poignée-guidon.

(E) Solamente utilizar en aparatos de corte libre con manillar para ambas manos.

(P) Utilizar, exclusivamente, em máquinas de corte com tubo-pega bimanual.

(I) Impiegare solo su decespugliatrici con impugnatura a manubrio.

(GR) Να χρησιμοποιείται μόνο σε κοπτικά μηχανήματα με διπλή λαβή.

(NL) Alleen op grassnijbladen met dubbele handgreep gebruiken.

(S) Används endast på trimmers med tvåhandsskaft.

(FIN) Käytävä vain raivaussahaissa joissa on kaksin käsin käytettävä kahva.

(CZ) Používat pouze na křovinořezy s dvouruční rukojetí.

(SK) Používajte iba na krovinnorezy s dvojrúčnou rukoveťou.

(PL) Używać tylko do narzędzi swobodnie tnących z oburęcznym uchwytem rurowym.

(H) Csak kétkezes működtetésű aljnövényszet tisztítókhoz használjuk.

(SLO) Uporabljajte samo na obrezovalnikih z dvoročnim ročajem.

(HR) Upotrebljavati samo na čistačima sa sjevastom ručkom za dvije ruke.

(SRB) Користити искључиво на машинама за слободно резање са цевном ручком за две руке.

(MK) Да се употребуват само за моторна косилица со цевести рачки за фајкаине со двете раце.

(BG) Да се използва само при инструменти за свободно рязане с тръбна ръкохватка за двете ръце.

(RO) A se folosi numai pentru aparate de defrișare cu mâner tubular pentru două mâini.

(TR) Sadece iki elle tutulan serbest kesici aletlerde kullanınız.

(RUS) Использовать только в кусторезах с двойной трубчатой рукояткой.

(LT) Naudokite tik su dvi rankenas turinčia krūmapjovė.

(LV) Lietot tikai krūmu griezējiem ar diviem caurulveida rokturiem.

(EST) Kasutada ainult võsalõikurite juures, mis on varustatud torukäepideme-ga mõlema käe jaoks.

(D) Nur mit passender Schutzvorrichtung arbeiten (siehe Abbildung oben).

(GB) Gefahr durch weggeschleuderte Gegenstände. Keine Personen im Umkreis von 15 m zulassen.

(F) Warning! Objects may be thrown or ricochet in all directions. To reduce risk of injury to operator never operate a clearing saw without a properly mounted deflector (see picture above). Keep bystanders at least 50 ft (15 m) away.

(E) Ne travailler qu'avec un dispositif de protection adéquat (voir illustration ci-dessus). Danger de projection de matériaux. Ne pas tolérer la présence de personnes dans un rayon inférieur de 15 m.

(P) Trabaje solamente con los dispositivos de seguridad adecuados (véase imágenes parte superior). Peligro por la posibilidad de que sean lanzados objetos. No admita la presencia de personas en un entorno de 15 m.

P Trabalhar unicamente com o dispositivo de protecção apropriado (vide a ilustração em cima). Perigo por objectos lançados. Não deixar permanecer outras pessoas na zona de alcance de 15 m.

I Lavorare solo con adatti dispositivi di sicurezza (vedere figura sopra). Pericolo a causa del lancio dei oggetti. Le persone devono stare lontano 15 m nel circondario.

GR Χρησιμοποιείτε πάντα κατάλληλο προφυλακτήρα (βλέπε εικόνα πιο πάνω). Κίνδυνος απόεκσφενδονιζόμενα αντικείμενα. Δεν επιτρέπεται να βρίσκονται άλλα άτομα σε ακτίνα 15 m.

NL Alleen met een passende beschermkap werken (zie bovenste afbeelding). Gevaar door weggeslingerde voorwerpen. Geen personen binnen een cirkel van 15 m toelaten.

S Arbeta endast med lämplig skyddsanordning (se bild ovan). Varning för ivägslungade föremål. Inga personer får vistas inom en omkrets av 15 m.

FIN Käytä terään sopivaa suojusta (ks. yllä olevaa kuvaa). Ympärisinkoavien esineiden vaara. Pidä 15 m turvaetäisyyttä muihin ihmisiin.

CZ Pracovat pouze s ochranným zařízením (viz výše uvedený obrázek). Hrozí nebezpečí úrazu odmrštěnými předměty. V okruhu 15 m netrpět žádné další osoby.

SK Pracujte iba s vhodným ochranným prípravkom (pozri obrázok hore). Nebezpečenstvo úrazu vyvrst'ovanými predmetmi. V okruhu 15 m sa nesmú pohybovať žiadne osoby.

PL Pracować tylko przy użyciu odpowiednich środków ochronnych (patrz rys. u góry). Zagrożenie odpryskującymi przedmiotami. Nie dopuszczać żadnych osób w promieniu 15 m.

H Csak megfelelő védőberendezéssel dolgozzon (lásd a fenti ábrát). Veszélyhelyzet keletkezhet az elsodródó tárgyak miatt. Tilos 15 m-es körzetben a kezelőn kívül további személyek tartózkodása!

SL Delajte le z ustrežno zaščitno pripravo (glej sliko zgoraj). Nevarnost zaradi odletelih predmetov. Ne dovolite prisotnosti drugih oseb v krogu 15 m.

HR Raditi samo sa odgovarajućom zaštitnom napravom (uredjajem, vidi sliku gore). Opasnost od odbačenih predmeta. Isključiti zadržavanje osoba u krugu od 15 m.

SRB Raditi isključivo sa odgovarajućim zaštitnim sredstvima (vidi gornju sliku). Pостоји опасност од одбачених предмета. Не дозволити да се у кругу од 15 m налазе друга лица.

MK Да се работи само со соодветни уреди за заштита (видете го горниот параграф). Опасност од отфрлени предмети. Не е дозволено присуство на лица во опсег од 15 м.

BG Да се работи само с подходящо заштитно приспособление (виж илюстрацията горе). Опасност от изхвърляни предмети. Да не се допускат лица в диаметър под 15 метра.

RO Nu luați utilajul în exploatare decât după montarea dispozitivului de protecție (vezi figura de mai sus). Pericol iminent din cauza obiectelor proiectate. Nu tolerați staționarea unor terțe persoane în rază de 15 m de la locul de intervenție.

TR Sadece uygun koruyucu tertibat kullanarak çalışınız (yukarıdaki resme bakınız). Çevreye sıçrayan veya fırlatılan cisimlerin yarattığı tehlikeler söz konusudur. Cihazın 15 m çevresinde kimsenin bulunmamasına dikkat ediniz.

RUS Работайте только с использованием подходящих защитных приспособлений (смотрите изображение вверху): существует опасность травмирования летающими предметами. Нахождение посторонних лиц в окружности диаметром 15 м недопустимо.

LT Dirbkite tik su Jums tinkama apsaugine įranga (žr. iliustraciją aukščiau). Besisukančio įrankio mėtomi objektai gali jus sužaloti. 15 m atstumu neturi būti jokių pašalinių asmenų.

LV Strādāt tikai ar piemērotu aizsardzības ierīci (skatīt augšējo attēlu). Pastāv bīstamība, kas rodas no izmestiem priekšmetiem. 15 m attālumā nedrīkst atrasties neviens cilvēks.

EST Töötage ainult sobiva kaitseseadeldisega (vt. joonist ülalpool). Lai ilenduvate esemete oht. Jälgige, et 15 m seadme töötamisraadiuses ei oleks teisi isikuid.



D **Achtung!** Gefahr von Augenverletzungen durch weggeschleuderte Gegenstände. Gesichtsschutz und unbedingt Schutzbrille tragen. Gesichtsschutz allein ist kein ausreichender Augenschutz. Gefahr von Gehörschäden – Gehörschutz tragen.

B **Warning!** To reduce risk of eye injury always wear goggles or safety glasses with adequate top and side protection. To reduce risk of facial injury STIHL recommends that you also wear a face shield or face screen over your goggles or safety glasses. To reduce risk of hearing loss always wear hearing protection.

F **Attention!** Risque de blessure aux yeux en cas de projection d'objet. Porter impérativement une visière et des lunettes de protection. La visière seule ne protège pas suffisamment les yeux. Risque d'atteinte des organes auditifs – port de protège-oreilles conseillé.

E **Atención!** Peligro de lesiones en los ojos por objetos expulsados. Es imprescindible utilizar un protector para la cara y adicionalmente gafas de protección. El protector de cara no es una protección suficiente para los ojos. Peligro de daños para el oído – utilice un protector de oídos.

P **Atenção!** Perigo de ferir os olhos por objectos lançados. É imprescindível pôr uma protecção da cara e óculos de protecção. A protecção da cara só não é nenhuma protecção suficiente para os olhos. Perigo de danos dos ouvidos – pôr uma protecção antiruido.

I **Attenzione!** Pericolo per gli occhi a seguito di proiezione di oggetti. Portare sempre la visiera e gli occhiali di sicurezza. La sola visiera non è una protezione sufficiente. Pericolo di danni all'udito – Fare uso di cuffie auricolari.

GR Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού των ματιών από εκσφενδονιζόμενα αντικείμενα. Να φοράτε κατάλληλη ασπίδα προσώπου και οπωσδήποτε γυαλιά ασφαλείας. Μια ασπίδα προσώπου δεν αρκεί ως προστασία των ματιών. Κίνδυνος βλάβης της ακοής – Φοράτε ωτοασπίδες.

NL **Attentie!** Kans op oogletsel door weggeslingerde voorwerpen. Draag beslist een gelaatsbeschermmer en een veiligheidsbril. Een gelaatsbeschermmer alleen biedt niet voldoende bescherming voor de ogen. Kans op gehoorbeschadiging – draag een gehoorbeschermmer.

S **Varning!** Risk för ögonskada p.g.a. ivägslungade föremål. Bär ansiktsskydd och ovillkorligen skyddsglasögon. Enbart ansiktsskydd ger inte tillräckligt ögonskydd. Risk för hörselskador – använd hörselskydd.

FIN **Huom!** Ympärisinkoavien esineiden aiheuttama silmävammojen vaara. Käytä kasvojen suojusta ja ehdottomasti suojalaseja. Kasvojen suojuus yksinään ei ole riittävä silmiensuoja. Kuulovammojen vaara – käytä kuulonsuojaimia.

CZ **Pozor!** Hrozí nebezpečí očních úrazů odmrštěnými předměty. Při práci noste bezpodmínečně ochranu obličejové a ochranné brýle. Pouhá ochrana obličejové není dostatečnou ochranou očí. Hrozí nebezpečí poškození sluchu – noste ochranné prostředky proti hluku.

SK **Pozor!** Nebezpečenstvo pracovného úrazu vyvrst'ovanými predmetmi. Používajte chránič tváre a bezpodmienečne používajte ochranné okuliare. Samotný chránič tváre nie je dostatočnou ochranou očí. Nebezpečenstvo poškodenia sluchu – používajte chrániče sluchu.

PL **Uwaga!** Niebezpieczeństwo skaleczeń oczu przez odpryskujące przedmioty. Należy koniecznie używać maski ochronnej na twarz i okularów ochronnych. Sama maska ochronna nie wystarczy do ochrony oczu. Niebezpieczeństwo uszkodzenia sluchu – nosić słuchawkę na uszy.

H **Figyelem!** Szemsérülést okozhatnak az elsodródó tárgyak. Feltétlenül viseljen arcvédőt és védőszemüveget. Az arcvédő viselése egymagában nem nyújt kielégítő védelmet a szem megvédésére. Halláskárok elkerülésére, viseljen hallásvédőt.

SL **Pozor!** Nevarnost poškodb oči zaradi odbitih predmetov. Nosite obrazno zaščito in obvezno tudi zaščitna očala. Obrazna zaščita sama še ni zadostna zaščita za oči. Nevarnost poškodb sluha – nosite zaščito sluha.

HR **Pažnja!** Opasnost od zadobivanja ozljeda očiju, uslijed odbačenih predmeta. Obvezno nositi štitićnik za lice i zaštitne naočale. Štitićnik za lice sam po sebi nije dostatna zaštita očiju. Opasnost od oštećenja sluha – zaštititi sluh, nositi štitićnik za uha.

SRB **Pažnja!** Pостоји опасност повреда очију услед одбачених предмета. Обавезно носити маску за лице и заштитне наочаре. Маска за лице сама по себи не представља довољну заштиту за очи. Постоји опасност од оштећења sluha – носити заштитне слушалице.

MK **Внимание!** Опасност од повреда на очите од отфрлени предмети. Заштита на лицето и задолжително носење на наочари. Заштитата на лицето сама не е доволна за заштита на очите. Опасност од оштетување на слухот – да се носат штитници за слух.

BG **Внимание!** Опасност от наранявания на очите в резултат от изхвърляните предмети. Да се използва заштита на лицето и задължително защитни очила. Заштитата на лицето е недостатъчна заштита на очите. За заштита на слуха – да се използват антифони.

RO **Atenție!** Protejați-vă ochii cu apărătoarea de față și purtați neapărat ochelari de protecție, obiect-tele proiectate de utilaj putând vătăma ochii. Numai apărătoarea de față nu constituie o protecție suficientă. Pericol de asurzire – purtați mijloace de protecție contra șocurilor acustice.

TR **Dikkat!** Çevreye sıçrayan veya fırlatılan cisimler, gözler için yarananma tehlikesi yaratırlar. Yüzünüzü koruyacak tertibat ve kesinlikle koruyucu gözlük takınız. Gözlerin korunması için sadece yüzünüzü koruyacak tertibat kullanmanız yeterli değildir. İşitme anzası (rahatsızlığı) tehlikesi söz konusudur; uygun koruyucu tertibat takınız.

RUS **Внимание!** Существует опасность поражения органов зрения летающими предметами: непременно пользуйтесь защитной маской и очками. Одна защитная маска не может обеспечить достаточную защиту для глаз. Кроме того, существует опасность поражения органов слуха: пользуйтесь специальными защитными приспособлениями.

LT **Dėmesio!** Besisukančio įrankio mėtomi objektai gali sužaloti akis. Dėvėkite veido apsaugą ir būtinai apsauginius akinius. Vien tik veido apsauga nėra pakankama apsauga akims. Klausos apsaugai dėvėkite klausos apsaugos priemones.

LV **Uzmanību!** Izmestie priekšmeti var radīt acu bojājumus. Jālieto sejas aizsargi un obligāti aizsargacenes. Sejas aizsargs ir nepietiekams acu aizsardzībai. Lai nerastos dzirdes traucējumi, jālieto ausu aizsardzības austiņas.

EST **Tähelepanu!** Lai ilenduvad esemed võivad vigastada silmi. Kandke näokaitset ja tingimata ka kaitsesprille. Näokaitsest ükski ei piisa silmade kaitsmiseks. Kuulmiskahjustuste vältimiseks kasutage kuulmekaitseid.